

## KONTRATË për furnizim publik të mallrave

“Furnizim me smart tabela“

### I. PALËT E KONTRAKTUARA

1. KOMUNA E ČAIRIT, me seli në rr. “Hristijan Todorovski Karposh” nr. 5, NVT 4030004555423 e përfaqësuar nga Kryetari Visar Ganiu (në tekstin e mëtutjeshëm: Organ i kontraktuar) nga njëra anë dhe

2. Shoqata për prodhimtari, tregti, inxhinering dhe shërbime DUNA SHPK eksport – import Shkup, me seli në rr. 8 Sептември nr. 18, me NTV: 4030994271696 dhe xhirollogari / llogari të transaksionit: 250101000315031 Sparkasse Banka SHA Shkup, e përfaqësuar nga ana e Personit përgjegjës Aleksandar Pajkovski (në tekstin e mëtutjeshëm: Bartës i furnizimit) nga ana tjetër.

### II. LËNDA E KONTRATËS

#### Neni 1

Me këtë Kontratë rregullohen të drejtat dhe obligimet e ndërsjellta të Organit të kontraktuar dhe Bartësit të furnizimit si palë të kontraktuara në lidhje me furnizimin publik të mallrave për “Furnizim me smart tabela“ e realizuar në procedurë të hapur të thjeshtë me publikim të Shpalljes me nr. 20124/2020 të datës 31.12.2020, në pajtim me Dokumentacionin tenderues nr. 05-2248/2 të datës , Raportin për procedurën e realizuar me nr. 05-178/3 të datës 03.02.2021 dhe Vendimin për zgjedhje të ofertuesit më të volitshëm nr. 05-178/5 të datës 03.02.2021.

## ДОГОВОР за јавна набавка на стоки

“Набавка на смарт табли“

### I. ДОГОВОРНИ СТРАНИ

1. ОПШТИНА ЧАИР, со седиште на ул. „Христијан Тодоровски Карпош“ бр. 5, со ЕДБ: 4030004555423 застапувана од страна на Градоначалникот Висар Ганиу (во понатамошниот текст: Договорен орган) од една страна и

2. Друштво за производство, трговија, инженеринг и услуги ДУНА ДОО експорт-импорт Скопје, со седиште на ул. 8ми Септември бр.18, ЕДБ: 4030994271696 и жиро сметка / трансакциска сметка: 250101000315031 Шпаркасе Банка АД Скопје застапувано од страна на Одговорното лице Александар Пајковски (во понатамошниот текст: Носител на набавката) од друга страна.

### II. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРОТ

#### Член 1

Со овој Договор се уредуваат меѓусебните права и обврски на Договорниот орган и Носителот на набавката како договорни страни, во врска со јавната набавка на стоки за “Набавка на смарт табли“ спроведена во поедноставена отворена постапка со објавување на Оглас бр. 20124/2020 од 31.12.2020 година, согласно Тендерската документација бр. 05-2248/2 од 31.12.2020 година, Извештајот од спроведена постапка бр. 05-178/3 од 03.02.2021 година и Одлуката за избор на најповолен понудувач бр. 05-178/5 од 03.02.2021 година.

## Neni 2

Mallrat lëndë e furnizimit, sasitë dhe karakteristikat e tyre janë të dhëna në specifikacionet teknike të dokumentacionit tenderues me nr. 05-2248/2 të datës 31.12.2021.

### III. KONËZGJATJA E KONTRATËS

#### Neni 3

Kjo Kontratë lidhet dhe vlen për periudhë prej **një viti** nga dita e nënshkrimit të saj nga ana e të dy palëve të kontraktuara ose deri në realizimin e tërësishëm të obligimeve të kontraktuara nga ana e të dy palëve të kontraktuara.

### IV. VLERA E KONTRATËS

#### Neni 4

Vlera e përgjithshme për realizimin e lëndës së furnizimit është **1.598.014,00** denarë pa përfshirje të TVSH-së, vlera e TVSH-së është **287.642,52** denarë ose gjithsej me përfshirje të TVSH-së është **1.885.656,52** denarë në pajtim me Ofertën e Bartësit të furnizimit të datës 14.01.2021.

### V. MËNYRA DHE AFATI I REALIZIMIT TË SHËRBIMIT

#### Neni 5

Bartësi i furnizimit është i obliguar ti dërgojë mallrat lëndë e furnizimit në tërësi sipas specifikacioneve teknike të dokumentacionit tenderues me instalim tërësishëm të tyre.

Bartësi i furnizimit është i obliguar ta bëjë dërgesën në afat prej 30 ditëve pas porosisë me shkrim nga ana e Organit të kontraktuar.

Bartësi i furnizimit është i obliguar të bëjë instalimin, konfigurimin në rrjet dhe të vëndojë në funksion të gjitha produktet në afat prej 5 ditëve pas dërgesës së mallrave.

## Член 2

Стоките предмет на набавка, нивните количини и карактеристики се дадени во техничките спецификации од тендерската документација бр. 05-2248/2 од 31.12.2020 година.

### III. ВРЕМЕТРАЕЊЕ НА ДОГОВОРОТ

#### Член 3

Овој Договор се склучува и важи за период од **една година** од денот на неговото потпишување од страна на двете договорни страни или до целосно извршување на договорните обврски од страна на двете договорни страни.

### IV. ВРЕДНОСТ НА ДОГОВОРОТ

#### Член 4

Вкупната вредност за реализација на предметната набавка изнесува **1.598.014,00** денари без вклучен ДДВ, вредноста на ДДВ изнесува **287.642,52** денари или се вкупно со вклучен ДДВ изнесува **1.885.656,52** денари согласно Понудата на Носителот на набавката од 14.01.2021 година.

### V. НАЧИН И РОК НА ИСПОРАКА НА СТОКИТЕ

#### Член 5

Носителот на набавката е должен да ги испорача стоките предмет на набавка во целост согласно техничките спецификации од тендерската документација со нивна целосна инсталација.

Носителот на набавката е должен да врши испорака во рок од 30 дена после писмена нарачка од страна на Договорниот Орган.

Носителот на набавката е должен да врши инсталација, конфигурација и ставање во функција на сите производи во рок од 5 дена после испорака на истите.



## **VI. MËNYRA DHE AFATI I PAGESËS**

### **Neni 6**

Organi i kontraktuar është i obliguar të bëjë pagesën në afat prej 60 ditëve pas faturës së dorëzuar dhe pranuar në mënyrë të rregulltë me shtojcë fletëdërgesë për mallrat e pranuar të nënshkruar nga personat e autorizuar të të dy palëve të kontraktuara.

## **VII. KONTROLL Kuantitativ dhe Cilësor**

### **Neni 7**

Pranim cilësor dhe kuantitativ të mallrave bën personi i autorizuar nga ana e Organit të kontraktuar, me dokument (fletëdërgesë) të nënshkruar nga ana e personave të autorizuar të të dy palëve të kontraktuara.

Gjatë pranim-dorëzimit vërtetohet cilësia dhe kuantiteti i mallrave të dërguar.

## **VIII. PERIUDHA GARANTUESE**

### **Neni 8**

Bartësi i furnizimit garanton se smart tabelat lëndë e furnizimit në kohën e pranim - dorëzimit janë në pajtim me kontratën dhe specifikacionet teknike të dokumentacionit tenderues dhe se nuk kanë mangësi që e pamundësojnë ose e zvogëlojnë vlerën e tyre ose përshtatshmërinë e tyre për shfrytëzim të rregullt, respektivisht për shfrytëzimin e përcaktuar në kontratë.

### **Neni 9**

Organi i kontraktuar është i obliguar për mangësitë e vërejtura ta njoftojë Bartësin e furnizimit pa prolongim.

## **VI. НАЧИН И РОК НА ПЛАЌАЊЕ**

### **Член 6**

Договорниот орган е должен да изврши плаќање во рок од 60 дена по уредно доставена и прифатена фактура со прилог испратница потпишана од страна на овластените лица на двете договорни страни за испораката на стоката.

## **VII. Квантитативна и квалитативна контрола**

### **Член 7**

Квалитативен и квантитативен прием на стоките врши овластено лице од страна на Договорниот орган, со документ (испратница) потпишана од овластените лица на двете договорни страни.

Во текот на примопредавањето се утврдува квалитетот и квантитетот на испорачаните стоки.

## **VIII. ГАРАНТЕН ПЕРИОД**

### **Член 8**

Носителот на набавката гарантира дека smart таблите предмет на набавка во времето на примопредавањето е во согласност со договорот и техничките спецификации од тендерската документација и дека нема недостатоци што ја оневозможуваат или ја намалуваат нивната вредност или нивната подобност за редовна употреба, односно, за употребата определена со договорот.

### **Член 9**

Договорниот орган е должен за забележаните недостатоци да го извести Носителот на набавка без одлагање.

## **Neni 10**

Периодите на гарантuese e mallrave lëndë e furnizimit është minimum 1 vit. Периодите на гарантuese fillon të rrjedhë nga dita e montimit të mallrave lëndë e furnizimit.

## **Neni 11**

Kur Bartësi i furnizimit i ka dorëzuar Organit të kontraktuar listë гарантuese me të cilin prodhuesi e garanton funksionimin e rregulltë të smart tabelave gjatë një kohë të caktuar, duke llogaritur nga dita e montimit të tyre tek Organi i kontraktuar, Organi i kontraktuar mundet, nëse smart tabela nuk funksionon siç duhet të kërkojë nga Bartësi i furnizimit ta rregullojë në afat të arsyeshëm jo më të gjatë se 3 (tre) ditëve të punës ose nëse këtë nuk e bën, ta zëvendësojë me të re.

## **Neni 12**

Në rast të riparimit të vogël, periudha гарантuese vazhdohet për aq sa Organit të kontraktuar i është pamundësuar shfrytëzimi i mallit.

Megjithatë, kur për arsye të funksionimit jo të rregulltë është kryer zëvendësimi i smart tabelës, ose riparim qenësor, periudha гарантuese fillon përsëri të rrjedhë nga zëvendësimi, respektivisht kthimi i smart tabelës së riparuar.

## **IX. OBLIGIMET E BARTËSIT TË FURNIZIMIT**

### **Neni 13**

Bartësi i furnizimit është i obliguar:

- të kryejë dërgesë të smart tabelave lëndë e furnizimit në mënyrë dhe në afat sipas nenit 5 të kësaj kontrate;
- mallrat lëndë të furnizimit ti dorëzojë me karakteristika në tërësi sipas specifikacioneve teknike.
- të bëjë instalimin, konfigurimin dhe vendosjen në funksion të të gjitha 19 smart tabelave lëndë e furnizimit në afat prej 5

## **Член 10**

Гарантниот рок на стоките предмет на набавка изнесува минимум 1 година. Гарантниот рок започнува да тече од денот на монтирање на стоките предмет на набавка.

## **Член 11**

Кога Носителот на набавката му предал на Договорниот орган гарантен лист со кој производителот го гарантира исправното функционирање на smart таблите во текот на определено време, сметајќи од нивното монтирање, Договорниот орган може, ако smart таблите не функционираат исправно да бара од Носителот на набавката, да го поправи во разумен рок не подолг од 3 (три) работни дена или ако тоа не го стори, да ја замени со нова.

## **Член 12**

Во случај на помала поправка, гарантниот рок се продолжува онолку колку што Договорниот орган бил лишен од употребата на стоката.

Меѓутоа, кога поради неисправното функционирање е извршена замена на smart таблата, или негова суштествена поправка, гарантниот рок почнува повторно да тече од замената, односно од враќањето на поправената smart табла.

## **IX. ОБВРСКИ НА НОСИТЕЛОТ НА НАБАВКАТА**

### **Член 13**

Носителот на набавката е должен:

- да изврши испорака на smart таблите предмет на набавка на начин и во рок согласно член 5 од овој договор;
- стоките предмет на набавка да ги испорача со карактеристики целосно во согласност со техничките спецификации.
- да изврши инсталација, конфигурација и ставање во функција на сите 19 smart

ditëve nga dita e realizimit të dërgesës së tyre.

табли предмет на набавка во рок од 5 дена по нивната испораката.

## X. OBLIGIMET E ORGANIT TË KONTRAKTUAR

## X. ОБВРСКИ НА ДОГОВОРНИОТ ОРГАН

### Neni 14

### Член 14

Organi i kontraktuar është i obliguar:

Договорниот орган е должен:

- saktësisht t'i specifikojë kërkesat dhe nevojat për realizimin e furnizimit dhe kërkesën ta dorëzojë deri te Bartësi i furnizimit;
- të bëjë pagesën e çmimit të kontraktuar Bartësit të furnizimit në mënyrë dhe në afatin e përcaktuar në nenin 6 të kësaj Kontrate.
- të autorizojë të punësuar që do të kontaktojë me Bartësin e furnizimit dhe do të bëjë ndjekjen e realizimit të lëndës së furnizimit;

- точно да ги специфицира барањата и потребите за извршување на набавката и барањето да го достави до Носителот на набавката;
- да изврши плаќање на начин согласно член 6 од овој Договор и
- да определи лице кое ќе контактира со Носителот на набавката и ќе ја следи реализацијата на предметот на набавка.

## XI. DËNIMI I KONTRAKTUAR

## XI. ДОГОВОРНА КАЗНА

### Neni 15

### Член 15

Në rast të tejkalimit të afateve të kontraktuara, Bartësi i furnizimit është i obliguar të paguajë dënim të kontratës në lartësi prej 0.2% në ditë për secilën ditë vonesë, por jo më shumë se 5% përqind nga vlera e përgjithshme e kontratës.

Во случај на пречекорување на договорените рокови, Носителот на набавката е должен да плати договорна казна во висина од 0.2% дневно за секој ден задоцнување, но не повеќе од 5% проценти од вкупната вредност на договорот.

Pagesa e dëmit të kontraktuar e paraparë në paragrafin 1 të këtij neni, nuk e liron Bartësin e furnizimit nga realizimi i obligimeve të kontraktuara.

Плаќањето на договорената казна предвидена во став 1 на овој член, не го ослободува Носителот на набавката од извршување на договорените обврски.

Detyrimi për pagesën e dënit të kontraktuar shfaqet në momentin e mospërbushjes së afatit të kontraktuar.

Обврската за плаќање на договорната казна настапува во моментот на неисполнување на договорениот рок.

## XII. NDRYSHIME TË KONTRATËS GJATË VLEFSHMËRISË SË TIJ

## XII. ИЗМЕНИ НА ДОГОВОРОТ ВО ТЕКОТ НА НЕГОВАТА ВАЖНОСТ

### Neni 16

### Член 16

Deri në ndryshimin e kontratës për furnizim publik gjatë vlefshmërisë së saj mund të vijë në rastet si në vijim:

До измени на договорот за јавна набавка во текот на неговата важност може да дојде во следните случаи:

- për furnizim me mallra, nga bartësi fillestar i furnizimit të cilat nuk janë të përfshira në kontratën

- за набавка на стоки, од првичниот носител на набавка кои не се вклучени во основниот



bazë, ndërsa për të cilat rrethana të paparashikuara janë të nevojshme, dhe nëse zëvendësimi i bartësit të furnizimit:

- nuk është e mundur për arsye ekonomike ose teknike, siç janë kërkesat në aspekt të zëvendësueshmërisë ose interoperabilitetit me pajisjen ekzistuese, shërbime ose instalime të furnizuara në kuadër të procedurës fillestare dhe

- do të shkaktojë vështirësi serioze ose zmadhim të dukshëm të shpenzimeve të organit të kontraktuar.

- nëse ndryshimi është i nevojshëm për arsye të rrethanave që organi i kontraktuar nuk ka mundur ti parashikojë dhe nuk ndryshon në thelb natyra e kontratës për furnizim publik.

- nëse bartësin fillestar të furnizimit e zëvendëson operator tjetër ekonomik që i plotëson të gjitha kushtet e përcaktuara fillestar në dokumentacionin tenderues të procedurës së realizuar dhe kush është trashëgimtari juridik i bartësit fillestar të furnizimit pas prestrukturimit të ndërmarrjes, duke përfshirë tërheqje, bashkim, lidhje ose falimentim, nëse kjo nuk përfshin ndryshime tjera të dukshme të kontratës dhe me këtë nuk anashkalohet zbatimi i ligjit për furnizim publik.

- nëse ndryshimi, pa marrë parasysh vlerës së saj, nuk është e ndonjë rëndësie kyçe në aspekt të paragrafit 4 të nenit 119 të ligjit për furnizime publike.

Vlera e përgjithshme e ndryshimeve të kontratës për furnizim publik nuk guxon të tejkalojë 20 % të vlerës së kontratës fillestare. Nëse janë bërë më tepër ndryshime të njëpasnjëshme, ky kufizim zbatohet në vlerën e të gjitha ndryshimeve sëbashku.

договор, а кои поради непредвидени околности се нужни, и доколку замената на носителот на набавката:

- не е можна од економски или технички причини, како што се барањата во однос на заменливоста или интероперабилноста со постојната опрема, услуги или инсталации набавени во рамките на првичната постапка;

- ќе предизвика сериозни потешкотии или значително зголемување на трошоците на договорниот орган.

- доколку промената е потребна поради околности кои договорниот орган не можел да ги предвиди и суштински не се менува природата на договорот за јавна набавка.

- доколку првичниот носител на набавка го заменува друг економски оператор кој ги исполнува сите првично одредени услови во тендерската документација од спроведената постапка и кој е правен наследник на првичниот носител на набавка по извршено реструктурирање на претпријатието, вклучувајќи преземање, здружување, спојување или стечај, доколку тоа не вклучува други значителни промени на договорот и со тоа не се избегнува примената на ЗЈН.

- доколку промената, без оглед на нејзината вредност, не е од суштинско значење во смисла на ставот (4) член 119 од ЗЈН.

Вкупната вредност на измените на договорот за јавна набавка не смее да надмине 20% од вредноста на првичниот договор. Доколку се направени повеќе последователни измени, ова ограничување се применува на вредноста на сите промени заедно.

### XIII. NDËRPRERJE TË KONTRATËS

#### Neni 17

Në qoftë se njëra nga Palët e kontraktuara nuk i plotëson detyrimet e tij dhe ajo paraqet shkas për shkelje të kontratës, pala tjetër e kontraktuar mund të kërkon që detyrimi i tij të zbatohet pse ta ndërpres kontratën.

Kjo kontratë ndërpritet në veçanti nëse:

- kontrata është dukshëm e ndryshuar, që rezulton me obligim për realizimin e procedurës së re për furnizime publike;
- bartësi i furnizimit është ndodhur në njërin nga ato situata për të cilat organi i kontraktuar është dashur ta përjashtojë nga procedura e furnizimit publik, por për këtë fakt nuk ka qenë i njoftuar gjatë rrjedhës së procedurës ose
- kontrata nuk është dashur ti jepet bartësit të furnizimit për shkak të thyerjeve serioze të këtij ligji të cilat me aktvendim të plotfuqishëm gjyqësor i përcakton gjyqi kompetent.

Pala kontraktuese e cila e ndërpret kontratën për shkak të mosplotësimit të obligimeve kontraktuese, duhet pa prolongim ta njoftojë palën tjetër.

### XIV. RRETHANAT E JASHTËZAKONSHME

#### Neni 18

Organi i kontraktuar dhe Bartësi i furnizimit janë të pajtimit që asnjëra nga palët e kontraktuara të mos jetë përgjegjëse ndaj tjetrës për humbje, lëndim ose mosrealizim të dispozitave të kësaj kontrate të cilat janë shkaktuar si pasojë e rrethanave e jashtëzakonshme.

Palët e kontraktuara obligohen me shkrim ta informojnë palën tjetër të kontraktuar në rast të paraqitjes së rrethanave të jashtëzakonshme dhe do të kontraktojnë kushte të reja për realizim ose do ta ndërpresin Kontratën.

### XIII. РАСКИНУВАЊЕ НА ДОГОВОРОТ

#### Член 17

Доколку една од Договорните страни не ја исполнува својата обврска и тоа претставува основно кршење на договорот, другата Договорна страна може да побара нејзината обврска да биде спроведена или да го прекине Договорот.

Овој договор се раскинува особено доколку:

- договорот е значително изменет, што резултира со обврска за спроведување нова постапка за јавна набавка;
- носителот на набавка се наоѓал во една од ситуациите поради кои договорниот орган морал да го исклучи од постапката за јавни набавки, но за овој факт не бил запознаен во текот на постапката или
- договорот не требало да му се додели на носителот на набавка поради сериозни повреди на овој закон кои со правосилна судска пресуда ги утврдува надлежниот суд.

Договорната страна која го раскинува Договорот заради неисполнување на договорните обврски, мора неодложно писмено да ја извести другата страна.

### XIV. ВИША СИЛА

#### Член 18

Договорниот орган и Носителот на набавката се согласни ниту една од договорните страни да не биде одговорна кон друга за губиток, повреда или неизвршување на одредбите од овој Договор кои се предизвикани од виша сила.

Договорните страни се обврзуваат писмено да ја известат другата договорна страна во случај на стапување на виша сила во дејство и ќе договорот нови услови за исполнување или раскинување на договорот.

## Neni 19

Nën rrethana të jashtëzakonshme nënkuptohen ndodhi të pavarura nga dëshira e palëve të kontraktuara, paraqitja e të cilave nuk mund të parandalohet ose të parashikohet dhe për shkak të të cilave plotësimi i detyrimeve të kontratës rëndohet ose pamundësohet, duke i përfshirë por jo duke i përkufizuar vetëm si: fatkeqësi natyrore, ndodhi shoqërore (grevë, trazira, luftë) dhe të ngjashme.

## XV. ZGJIDHJA E KONTESTEVE

### Neni 20

Të gjitha kontestet eventuale dhe mos marrëveshjet që do të dalin nga kjo Kontratë, palët e kontraktuara do ti zgjedhin në frymën e bashkëpunimit të mirë dhe traditave afariste me marrëveshje të ndërsjelltë.

Në qoftë se marrëveshja e ndërsjelltë nuk jep zgjidhje të pranueshme, për të gjitha kontestet eventuale kompetente është Gjykata Themelore e Shkupit II – Shkup.

## XVI. DISPOZITA PËRFUNDIMTARE

### Neni 21

Kjo Kontratë llogaritet si e lidhur dhe hynë në fuqi në ditën e nënshkrimit të saj nga të dy palët e kontraktuara.

### Neni 22

Për gjithçka që nuk është parashikuar në këtë Kontratë do të zbatohen dispozitat e Ligjit për marrëdhënie obligative dhe rregullativat pozitive ligjore në Republikën e Maqedonisë së Veriut

## Член 19

Под Виша сила се подразбира настан независен од волјата на договорните страни, чие настанување не можело да се спречи или предвиди и поради кои исполнувањето на обврските од договорот станало отежнато или неможно, вклучувајќи, но не ограничувајќи се на: природни настани, општествени настани (штрајк, немири, војна) и сл.

## XV. РЕШАВАЊЕ НА СПОРОВИ

### Член 20

Сите евентуални спорови и недоразбирања кои би произлегле од овој Договор, договорните страни ќе ги решаваат во духот на добрата соработка и деловните обичаи со меѓусебно договарање.

Доколку меѓусебното договарање не даде особено прифатливо решение, за сите евентуални спорови надлежен е Основниот Суд Скопје II – Скопје.

## XVI. ЗАВРШНИ ОДРЕДБИ

### Член 21

Овој Договор се смета за склучен и стапува во сила со денот на неговото потпишување од двете договорни страни.

### Член 22

За се што не е регулирано со овој Договор ќе се применуваат одредбите од Законот за облигациони односи и позитивните прописи во Република Северна Македонија.



**Neni 23**

Kjo Kontratë është e përpiluar në 6 (gjashtë) ekzemplarë, prej të cilave 2 (dy) për Bartësin e furnizimit dhe 4 (katër) për Organin e Kontraktuar.

Përpiloi / Изработил.....Г.Л.  
Kontrollloi / Контролирал.....Н.А.  
Miratoi / Одобрил.....N.R.

**ORGAN I KONTRAKTUAR / ДОГОВОРЕН ОРГАН  
КОМУНА Е ЧАИРИТ  
ОПШТИНА ЧАИР**

**Kryetar i Komunës / Градоначалник:  
Visar Ganiu**

**Член 23**

Овој Договор е составен во 6 еднообразни примероци, од кои 2 (два) за Носителот на набавката и 4 (четири) за Договорниот орган.

**BARTËS I FURNIZIMIT / НОСИТЕЛ НА НАБАВКА  
ДПТИУ ДУНА ДОО Скопје  
SHRTISH DUNA SHPK Shkup**

**Personi përgjegjës / Одговорно лице:  
Александар Пајковски**

Opština Čair